

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2021/2006 НА КОМИСИЯТА

от 22 декември 2006 година

за откриване и предвиждане управлението на квоти за внос за ориз, с произход от страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (страните от АКТБ) и от отвъдморските страни и територии (ОСТ)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Решение 2001/822/ЕО на Съвета от 27 ноември 2001 г. за асоцииране на отвъдморските страни и територии към Европейската общност („Решение за отвъдморско асоцииране”)¹, и по-специално приложение III, член 6, параграф 5, седма алинея от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета от 10 декември 2002 г. относно установяване на режима, приложим към земеделските продукти и стоки, получени в резултат на обработката на земеделските продукти с произход от държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (държавите от АКТБ) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1706/98², и по-специално член 5 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1785/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно общата организация на пазара на ориз³, и по-специално член 10, параграф 2 и член 13, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 638/2003 на Комисията от 9 април 2003 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2286/2002 на Съвета и Решение 2001/822/ЕО на Съвета относно мерките, приложими при внос на ориз с произход държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския регион (АКТБ държави) и отвъдморските страни и територии (ОСТ)⁴, е съществено изменен от приемането му. Разпоредбите, свързани с квотата с произход от страните от АКТБ и ОСТ следва, обаче да бъдат хармонизирани с хоризонталните или секторни регламенти за прилагане, това са Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията от 9 юни 2000 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии и сертификати за предварително фиксиране за земеделски продукти⁵, Регламент (ЕО) № 1342/2003 на Комисията от 28 юли 2003 г. относно определяне на специални подробни правила за прилагане на режима на вносни и износни лицензии в сектора

¹ ОВ L 314, 30.11.2001 г., стр. 1.

² ОВ L 348, 21.12.2002 г., стр. 5.

³ ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 96. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 797/2006 (ОВ L 144, 31.5.2006 г., стр. 1).

⁴ ОВ L 93, 10.4.2003 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2120/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 22).

⁵ ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1713/2006 (ОВ L 321, 21.11.2006 г., стр. 11).

на зърнените култури и в сектора на ориза⁶ и Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г., за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос⁷. Регламент (ЕО) № 1301/2006 се прилага за лицензии за внос за периоди на тарифна квота, които започват от 1 януари 2007 г.

- (2) Регламент (ЕО) № 1301/2006 определя по-специално подробни правила за заявления за лицензии за внос, статута на заявителя и издаването на лицензии. Ограничава периода на валидност на лицензии за внос на последния ден на периода на тарифна квота и се прилага без да накърнява допълнителните условия или дерогации, определени от секторните регламенти. Следователно, е уместно управлението на тарифни квоти на Общността за внос на ориз с произход от страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) и от отвъдморските страни и територии (ОСТ), да се адаптира. В интерес на яснота, Регламент (ЕО) № 638/2003 следва да се замени и отмени, считано от 2007 г.
- (3) Регламент (ЕО) № 2286/2002 прилага договореностите за внос от страните от АКТБ в резултат на Споразумението за партньорство АКТБ/ЕО, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. Член 1, параграф 3 от този регламент въвежда общи договорености за намаляване на митата за продуктите, изброени в приложение I към него и специфични договорености за намаляване на митата за някои продукти, обхванати от тарифни квоти, изброени в приложение II към него. Предвидени са годишни квоти от 125 000 тона ориз в еквивалент на олющен ориз и от 20 000 тона натрошен ориз.
- (4) Решение 2001/822/ЕО предвижда, че кумулиране на произхода АКТБ/ОСТ, както е предвидено в член 6 от приложение III към него, трябва да бъде допуснато за общо годишно количество от 160 000 тона в еквивалент на олющен ориз, за продукти, попадащи под код по КН 1006. Като начало, лицензии за внос, които обхващат 35 000 тона от това общо количество, се издават за ОСТ всяка година и лицензии за внос за допълнителни 10 000 тона се издават за най-слабо развитите ОСТ.
- (5) За да се гарантира, че тези договорености за внос са правилно управлявани, подробните правила за издаване на лицензии за внос за ориз, с произход от страните от АКТБ и ОСТ, следва да бъдат определени в единен текст.
- (6) Издаването на лицензии за внос трябва да се разпредели през годината в няколко подпериода, определени, за да се гарантира балансирано управление на пазара. По силата на Регламент (ЕО) № 638/2003, лицензии за първия подпериод е трябвало да бъдат издадени през м. февруари. След искане от страните от АКТБ, с цел да се гарантира, че операторите могат действително да се ползват от тези квоти от м. януари до м. декември, първият подпериод следва да се придвижи напред с един месец.

⁶ ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 945/2006 (ОВ L 173, 27.6.2006 г., стр. 12).

⁷ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

- (7) Митото може да се намали при условие, че страната износителка от АКТБ събира такса за износ, еквивалентна на намалението на митото, както е предвидено в приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002. Подробни правила следва да бъдат определени, за да се докаже, че таксата е била платена.
- (8) Вносът трябва да бъде обхванат от лицензии за внос, издадени на базата на лицензия за износ, издадена от органи, упълномощени от страните от АКТБ и ОСТ.
- (9) Лицензии, които не са използвани от най-слабо развитите страни от ОСТ следва да се предоставят на Нидерландските Антили и Аруба, без да се изключва възможността да се прехвърлят количества към следващ подпериод в годината.
- (10) За да се гарантира правилно управление на квотите, предвидени в Регламент (ЕО) № 2286/2002 и в Решение 2001/822/ЕО, следва да се изиска от вносителите да внесат гаранция на ниво съответстващо на включените рискове, когато се подава заявление за лицензия за внос. Квотите следва също да се разпределят през годината и срока на валидност на лицензии следва да бъде определен.
- (11) Тези мерки следва да се прилагат от 1 януари 2007 г., което е датата, от която, мерките, предвидени в Регламент (ЕО) № 1301/2006 се прилагат.
- (12) Обаче, тъй като периодът от пет дни за подаване на заявленията, посочен в настоящия регламент за първия подпериод, попада в м. януари, следва да се определи, че първите заявления за 2007 г. могат да се подават от операторите само от 15-ия ден след публикуването на настоящия регламент в *Официален вестник на Европейския съюз*, за да бъде оставено време на операторите да се адаптират към новите правила, определени с настоящия регламент.
- (13) Предвидените в настоящия регламент мерки са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРЕДМЕТ

Член 1

1. Настоящият регламент определя подробни правила за управление на договореностите за лицензия за внос за следните квоти:

а) обща квота от 160 000 тона ориз, в еквивалент на олющен ориз, с произход от страните от АКТБ и от отвъдморските страни и територии (ОСТ), в съответствие с член 1, параграф 3 и с приложения I и II към Регламент (ЕО) № 2286/2002, и с член 6, параграф 5 от приложение III към Решение 2001/822/ЕО;

- б) квота от 20 000 тона натрошен ориз от страните от АКТЬ в съответствие с член 1, параграф 3 и с приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002.
2. Квотите, посочени в параграф 1, се откриват всяка година на 1 януари.
3. Регламенти (ЕО) № 1291/2000, (ЕО) № 1342/2003 и № 1301/2006 се прилагат, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.

ГЛАВА II

ВНОС НА ОРИЗ С ПРОИЗХОД ОТ СТРАНИТЕ ОТ АКТЬ

Член 2

Внос в Общността на ориз, попадащ под кодове по КН 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 и 1006 30, с произход от страните от АКТЬ се ползва от намаление в митата за внос, както е предвидено в приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002, в рамките на квота от 125 000 тона ориз, в еквивалент на олющен ориз, при представяне на лицензия за внос.

Поредният номер на квотата е 09.4187.

Член 3

1. Лицензии за внос, както е посочено в член 2, се издават всяка година за следните подпериоди:

- м. януари: 41 668 тона,
- м. май: 41 666 тона,
- м. септември: 41 666 тона,
- м. октомври: в случай на остатък.

2. Прехвърлянето на количества, предвидено в член 7, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1301/2006, се осъществява в съответствие с условията, предвидени в член 12 от настоящия регламент.

Член 4

Вносът в Общността на натрошен ориз, попадащ под код по КН 1006 40 00 с произход от страните от АКТЬ се ползва от намаление в митата за внос, както е предвидено в приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002, в рамките на квота от 20 000 тона при представяне на лицензия за внос.

Поредният номер на квотата е 09.4188.

Член 5

Лицензии за внос, както е посочено в член 4, се издават всяка година за следните подпериоди:

- м. януари: 10 000 тона,
- м. май: 10 000 тона,
- м. септември: 0 тона,
- м. октомври: в случай на остатък.

Член 6

1. Намалението на митото, предвидено в приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002 се прилага само за внос на ориз, за който страната износител е събрала такса за износ, равна на разликата между митото, приложимо при внос на ориз от трети страни и сумата, определена чрез прилагане на намаленията на митото, предвидени в приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002.

Митото е това, което се прилага в деня на подаване на заявлението за лицензия.

2. Доказателство, че таксата за износ е събрана, се осигурява чрез посочването на сумата в национална валута и с вмъкването от митническите органи на страната износител на едно от вписванията, показани в приложение II към настоящия регламент, заедно с подпис и печат на митническото бюро в раздел 12 на лицензията за износ, в съответствие с образца в приложение I към настоящия регламент.

3. Ако таксата за износ, събрана от страната износител е по-малка от сумата, която произтича от прилагане на намалението на митото, предвидено в приложение II към Регламент (ЕО) № 2286/2002, намалението се ограничава до събраната сума.

4. Ако събраната такса за износ е във валута, различна от тази на държавата-членка вносител, обменният курс, който трябва да се използва за изчисляване размера на действително събраната такса е курсът, регистриран за най-представителна обменна валута или обмени в тази държава-членка, на датата, когато митото е предварително определено.

Член 7

Въпреки член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1342/2003, лицензии за внос на олющен, бланширан и полубланширан ориз, и натрошен ориз са валидни от действителния им ден на издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 до края на третия месец, следващ издаването им и в никакъв случай след 31 декември на годината на издаване, в съответствие с член 8, първа алинея, второ изречение от Регламент (ЕО) № 1301/2006.

Обаче, лицензии внос на олющен, бланширан и полубланширан ориз, и на натрошен ориз, издадени за подпериодите, посочени в член 3, параграф 1, първо тире от настоящия регламент, и в член 5, първо тире от настоящия регламент, са валидни от действителния им ден на издаване до края на следващия четвърти месец.

ГЛАВА III

ВНОС НА ОРИЗ С КУМУЛИРАНЕ НА ПРОИЗХОДА ОТ АКТЬ/ОСТ

Член 8

Внос в Общността на ориз с произход от отвъдморските страни и територии (ОСТ) е освободен от мито в рамките на квота от 35 000 тона ориз, в еквивалент на олющен ориз, от които 25 000 тона са запазени за Нидерландските Антили и Аруба и 10 000 тона за най-слабо развитите страни от ОТС, при представяне на лицензия за внос.

Поредният номер на квотата за 25 000 тона, запазени за Нидерландските Антили и Аруба е 09.4189.

Поредният номер на квотата за 10 000 тона, запазени за най-слабо развитите страни от ОСТ е 09.4190.

Член 9

1. Лицензии за внос, както е посочено в член 8, се издават всяка година за следните подпериоди, в еквивалент на олющен ориз:

а) за Нидерландските Антили и Аруба:

- м. януари: 8 334 тона,
- м. май: 8 333 тона,
- м. септември: 8 333 тона,
- м. октомври: в случай на остатък.

б) за най-слабо развитите страни от ОТС, посочени в приложение ІБ към Решение 2001/822/ЕО:

- м. януари: 3 334 тона,
- м. май: 3 333 тона,
- м. септември: 3 333 тона,
- м. октомври: в случай на остатък.

2. Количествата ориз на етап на преработка, различни от олющен ориз, се превръщат чрез коефициентите, определени в член 1 от Регламент № 467/67/ЕИО на Комисията⁸.

Член 10

Заявления за лицензия за внос трябва да бъдат придружени от оригинала на лицензия за износ, съставен в съответствие с образца в приложение I, издадена от компетентните органи за издаване на EUR.1 сертификати.

По отношение на подпериода на м. октомври, в случай че заявленията за лицензия, подадени за внос с кумулиране на произхода от АКТЬ/най-слабо развитите ОСТ не обхващат цялото налично количество, оставащото количество може да бъде използвано за внос на продукти с произход от Нидерландските Антили или Аруба.

Член 11

Въпреки член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) №1342/2003, лицензии за внос на олющен, бланширан и полубланширан ориз, и натрошен ориз, са валидни от действителния им ден на издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, до 31 декември на годината на издаване, в съответствие с член 8, първа алинея, второ изречение от Регламент (ЕО) № 1301/2006.

ГЛАВА IV

ОБЩИ ПОДРОБНИ ПРАВИЛА

Член 12

Заявления за лицензия за внос на ориз, с произход от страните от АКТЬ, попадащ под кодове по КН, изброени в член 2 от настоящия регламент и ориз с произход от ОСТ, попадащ под код по КН 1006, могат да се подават за прехвърлени количества, както е посочено в член 3, параграф 2.

Ако заявленията за лицензия, подадени за внос с произход от страните от АКТЬ или с кумулиране на произход от АКТЬ/ОСТ, не обхващат целите налични количества, балансът на подпериода на м. октомври, посочен в член 3, параграф 1 от настоящия регламент, може да се използва за внос на продукти с произход от ОСТ, до максимум 160 000 тона, предвидени в член 1 от настоящия регламент.

Член 13

Заявления за лицензия се подават пред компетентните органи в съответната държава-членка през първите пет работни дни в месеца, съответстващ на всеки подпериод. Обаче, за 2007 г. периодът от пет дни за подаване на заявления за първия подпериод на м. януари, посочен в членове 3, 5 и 9, започва единствено от 13 януари 2007 г.

⁸ ОВ L 204, 24.8.1967 г., стр. 1.

Количеството, за което е подадено заявление по отношение на всеки подпериод и засегнатия пореден номер на квота не може да превишава количеството от 5 000 тона, в еквивалент на олющен ориз.

Член 14

1. Раздели 7 и 8 на заявлението за лицензия за внос и на лицензията за внос съдържат наименованието на отправната страна и страната по произход и „да” се отбелязва с кръстче.

Лицензиите са валидни само за продукти с произход от посочената в раздел 8 страна.

2. Раздел 20 на заявления за лицензия за внос и на лицензия за внос съдържа едно от следните вписвания:

- АКТБ (член 3, параграф 1 от регламент (ЕО) № 2021/2006),
- АКТБ нагрошен ориз (член 5 от Регламент (ЕО) № 2021/2006),
- ОСТ (член 9, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 2021/2006),
- ОСТ (член 9, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 2021/2006).

3. За внос с произход от страните от АКТБ, раздел 24 на лицензии съдържат едно от вписванията, посочени в приложение III.

За внос с произход от ОСТ, раздел 24 от лицензии съдържа едно от вписванията, посочени в приложение IV.

Член 15

1. Коефициентът на предоставяне, посочен в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1301/2006, се определя от Комисията в срок от десет дни, считано от последния ден за нотификация, посочен в член 17, буква а) от настоящия регламент. В същото време, Комисията определя наличните количества за следващия подпериод.

2. Ако коефициентът на предоставяне, посочен в параграф 1, води до едно или повече количества под 20 тона на заявление, държавата-членка разпределя общото количество чрез теглене на жребий между засегнатите оператори за всяко количество от 20 тона, към което се добавя оставащото количество, разпределено по равно между количествата от 20 тона. Обаче, ако сборът от количествата под 20 тона не води до образуване на количество от 20 тона, оставащото количество се разпределя от държавата-членка по равно между операторите, чийто лицензии са за 20 тона или повече.

Когато, след прилагането на първа алинея, количеството, за което трябва да се издаде лицензия, е под 20 тона, заявлението за лицензия може да се оттегли от оператора в срок от два работни дни от датата на влизане в сила на регламента, който определя коефициента на предоставяне.

3. В срок от три работни дни от датата на публикуване на решението на Комисията се издават лицензии за внос за количествата, които произтичат от прилагането на параграфи 1 и 2.

Член 16

Въпреки член 12 от Регламент (ЕО) № 1342/2003, размерът на изискваната гаранция при подаване на заявления за лицензия за внос е 46 EUR на тон.

Член 17

Държавите-членки изпращат до Комисията по електронен път:

- а) не по-късно от втория работен ден, следващ последния ден за подаването на заявления за лицензия, до 18.00 часа (брюкселско време), информацията относно заявленията за лицензия за внос, посочена в член 11, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1301/2006, с разбивка по осемцифров код по КН и по страна по произход на количествата (в тегло на продукт), обхванати от тези заявления, като се уточнява номера на лицензията за внос и номера на лицензията за износ, когато се изисква;
- б) не по-късно от втория работен ден, следващ издаването на лицензиите за внос, информацията относно издадените лицензии, както е посочено в член 11, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1301/2006, с разбивка по осемцифров код по КН и по страна по произход на количествата (в тегло на продукт), за които са били издадени лицензии за внос, като се уточнява номера на лицензията за внос и количествата, за които са оттеглени заявления за лицензия, в съответствие с член 15, параграф 2;
- в) не по-късно от последния ден на всеки месец, целите количества (в тегло на продукт), действително пуснати в свободно обращение съгласно тази квота през месеца, предшестваш предходния месец, разбити по осемцифров код по КН. Ако през периода не са пуснати никакви количества в свободно обращение, се изпраща „нищожна” нотификация.

ГЛАВА V

ОКОНЧАТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Регламент (ЕО) № 638/2003 се отменя.

Член 19

Настоящият регламент влиза в сила на деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2006 година.

За Комисията:
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Образец на лицензия за износ, както е посочено в член 6 и член 10,
параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2021/2006**

1. Износител (име, пълен адрес, страна)	ОРИГИНАЛ	2. №
	3. Квотна година	
4. Вносител (име, пълен адрес, страна) (незадължително)	ЛИЦЕНЗИЯ ЗА ИЗНОС НА ОРИЗ	
5. Място и дата на товарене - Транспортни средства (незадължително)	6. Страна по произход	7. Страна по местоназначение
	8. Допълнителни данни	
9. Описание на стоките	10. Код по КН	11. Количество (тонове)
12. Доказателство за събирането на таксата за износ Специална такса, събрана върху износ на ориз За сума в национална валута на: Подпис и печат на митническото бюро	(8 цифри)	(нетно тегло)
13. ПЕЧАТ НА КОМПЕТЕНТНИЯ ОРГАН Аз, долуподписаният, удостоверявам, че за страната, посочена в раздел 14, целите количества ориз, за които са били издадени лицензии за износ съгласно Регламент (ЕО) № 2021/2006 за посочената в раздел 3 година, включително тези, обхванати от настоящата лицензия за износ, не надвишават максималното количество, разрешено с приложение III, член 6, параграф 5 от Решение 2001/822/ЕО.		

14. Компетентен орган (име, пълен адрес, страна)	В, на (подпис) (печат)
--	---

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вписвания, посочени в член 6, параграф 2:

- на български език: Събран специален данък върху износа на ориз
- на испански език: Gravamen percibido a la exportación del arroz
- на чешки език: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
- на датски език: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
- на немски език: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
- на естонски език: Riisi ekspordil suhtes kohaldatav erimaks
- на гръцки език: Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
- на английски език: Special charge collected on export of rice
- на френски език: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
- на италиански език: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
- на латвийски език: Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
- на литовски език: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
- на унгарски език: A rizs exportjakor beszedett különleges díj
- на малтийски език: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
- на нидерландски език: Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
- на полски език: Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
- на португалски език: Direito especial cobrado na exportação do arroz
- на румънски език: Taxă specială percepută la exportul de orez
- на словашки език: Zvláštny poplatok inkasovaný při vývoze ryže
- на словенски език: Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
- на фински език: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
- на шведски език: Särskild avgift för risexport.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вписвания, посочени в член 14, параграф 3, първа алинея:

- *на български език:* Намалена ставка на митото, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент (ЕО) № 2021/2006)
- *на испански език:* Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *на чешки език:* Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *на датски език:* Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *на немски език:* Ermäßigte Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *на естонски език:* Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *на гръцки език:* Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *на английски език:* Reduced duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *на френски език:* Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 2021/2006]
- *на италиански език:* Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *на латвийски език:* Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *на литовски език:* Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *на унгарски език:* Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vámterhelés (2021/2006/EK rendelet)
- *на малтийски език:* Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *на нидерландски език:* Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)

- *на полски език*: Opłata obniżona dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *на португалски език*: Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- *на румънски език*: Drept redus până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *на словашки език*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *на словенски език*: Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *на фински език*: Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *на шведски език*: Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2021/2006)

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Вписвания, посочени в член 14, параграф 3 втора алинея:

- на български език: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент (ЕО) № 2021/2006)

- на испански език: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]

- на чешки език: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)

- на датски език: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)

- на немски език: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)

- на естонски език: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)

- на гръцки език: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]

- на английски език: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)

- на френски език: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2021/2006]

- на италиански език: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]

- на литовски език: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)

- на латвийски език: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)

- на унгарски език: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (2021/2006/EK rendelet)

- на малтийски език: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)

- на нидерландски език: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)

- *на полски език*: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)

- *на португалски език*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]

- *на румънски език*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]

- *на словашки език*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]

- *на словенски език*: Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)

- *на фински език*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)

- *на шведски език*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 2021/2006)